

TORQUEDO



Power 48-5000 a nabíjačky

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Slovenčina

Predslov

Vážení zákazníci,

teší nás, že vás zaujal náš koncept batérie. Vaša batéria zodpovedá najnovšiemu stavu techniky.

Bola navrhnutá a vyrobená s maximálnou starostlivosťou a s osobitným dôrazom na pohodlie, užívateľskú prívetivosť a bezpečnosť a pred expedovaním bola dôkladne otestovaná.

Venujte čas dôkladnému prečítaniu si tohto návodu na obsluhu, aby ste mohli s touto batériou správne manipulovať a tešiť sa z nej čo najdlhšie.

Snažíme sa neustále zlepšovať produkty Torqeedo. Pokiaľ máte akékoľvek pripomienky k dizajnu a používaniu našich produktov, budeme radi, ak nám o nich dáte vedieť.

Vo všeobecnosti nás môžete kedykoľvek kontaktovať s akýmkoľvek otázkami týkajúcimi sa produktov Torqeedo. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane. Želáme vám, aby ste tento produkt používali s radosťou.

Váš tím Torqeedo

Obsah

Obsah

1 Úvod	4		
1.1 Všeobecné informácie o návode	4		
1.2 Štruktúra bezpečnostných upozornení	4		
1.3 Typový štítok	5		
2 Opis produktu	6		
2.1 Rozsah dodávky	6		
2.2 Prehľad a ovládacie prvky	6		
2.3 Kábel batérie	10		
3 Technické údaje	11		
4 Bezpečnosť	13		
4.1 Všeobecné bezpečnostné ustanovenia	13		
4.1.1 Základné informácie	13		
4.1.2 Zamýšľané používanie	13		
4.1.3 Predvídateľné nesprávne použitie	14		
4.1.4 Pred použitím	14		
4.1.5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia	14		
5 Uvedenie do prevádzky	16		
5.1 Zapojenie batérií	16		
5.2 Montáž 16			
5.3 Zapojenie káblov batérie Power 48-5000	18		
5.4 Odvzdušňovací adaptér	24		
5.5 Zapnutie a vypnutie batérie Power 48-5000	24		
5.5.1 Zapnutie batérie Power 48-5000	24		
5.5.2 Vypnutie batérie 48-5000	24		
6 Režim ochrany	25		
7 LED indikátor	26		
8 Nabíjanie	30		
8.1 Pripojenie nabíjačiek k batérii Power 48-5000	30		
8.2 Nabíjanie	31		
8.3 Odpojenie nabíjačiek od batérie Power 48-5000	32		
8.4 Nastavenie výkonu na nabíjačke 2212-00	32		
9 Ošetrovanie a skladovanie	33		
10 Preprava	34		
11 Údržba	35		
11.1 Údržba používateľom	35		
11.2 Údržba servisom Torqeedo	35		
12 Všeobecné záručné podmienky	36		
12.1 Rozsah záruky	36		
12.2 Záručný proces	37		
13 Príslušenstvo	38		
14 Likvidácia a životné prostredie	39		
15 Autorské práva	41		
16 EÚ Vyhlásenie o zhode	43		

1 Úvod

1.1 Všeobecné informácie o návode

V tomto návode sú opísané všetky hlavné funkcie batérie Power 48-5000.

To zahŕňa:

- Poskytnutie poznatkov o štruktúre, funkčnosti a vlastnostiach batérie Power 48-5000 a príslušných nabíjačiek.
- Informácie o možných nebezpečenstvách, ich následkoch a opatreniach na predchádzanie ohrozeniu.
- Podrobné informácie o vykonávaní všetkých funkcií počas celého životného cyklu batérie Power 48-5000.

Tento návod vám má uľahčiť oboznámenie sa s batériou Power 48-5000 a jej bezpečné používanie na zamýšľaný účel.

Uistite sa, že vždy používate aktuálnu verziu návodu. Aktuálnu verziu návodu si môžete stiahnuť z webovej stránky www.torqueedo.com v záložke servisného centra „Service Center“.

Aktualizácie softvéru môžu viesť k zmenám v návode.

Ak budete svedomito dodržiavať tento návod, môžete:

- Predchádzať nebezpečenstvám.
- Znížiť náklady na opravy a prestoj.
- Zvýšiť spoľahlivosť a životnosť batérie.

1.2 Štruktúra bezpečnostných upozornení

Bezpečnostné upozornenia sú v tomto návode reprodukované s použitím štandardizovaných zobrazovacích prvkov a symbolov. Dodržiavajte príslušné pokyny. V závislosti od pravdepodobnosti výskytu a závažnosti následkov sa používajú deklarované triedy nebezpečenstva.

Bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Bezprostredné ohrozenie s vysokým rizikom.

Následkom môžu byť smrť alebo vážne telesné zranenia, pokiaľ sa riziku nepredídete.

⚠ VAROVANIE!

Možné ohrozenie so stredným rizikom.

Následkom môžu byť smrť alebo vážne telesné zranenia, pokiaľ sa riziku nepredídete.

⚠ POZOR!

Ohrozenie s nízkym rizikom.

Následkom môžu byť ľahké alebo stredne ťažké telesné zranenia, alebo vecné škody, pokiaľ sa riziku nepredídete.

Upozornenia

UPOZORNENIE

Upozornenia, ktoré sa musia bezprostredne dodržiavať.

Tipy pre používateľov a ďalšie mimoriadne užitočné informácie.

Úvod

1.3 Typový štítok

Na každej batérii Power 48-5000 je pripevnený typový štítok na zaznamenanie kľúčových údajov.



Obr. 1: Typový štítok

1 Číslo položky

2 Sériové číslo

2 Opis produktu

2.1 Rozsah dodávky

Power 48-5000

Kompletný rozsah dodávky batérie Torqeedo Power 48-5000 tvoria nasledujúce diely:

- Batéria
- Návod na obsluhu
- 2x kuželové kontakty na zaskrutkovanie
- Dátový kábel TQ-CAN Y alebo T
- Ochranné krytky pólov

Nabíjačky

Kompletný rozsah dodávky nabíjačiek Torqeedo pre batérie Power 48-5000 tvoria nasledujúce diely:

- 650 W nabíjačka 2213-00
- 2900 W nabíjačka 2212-00
- Dátový kábel TQ-CAN Y alebo T
- Sieťová zástrčka
- Obal
- Návod na používanie
- Záručný list
- Pólová skrutka M10 čierna
- Pólová skrutka M8 červená

Pre 650 W nabíjačku 2213-00:

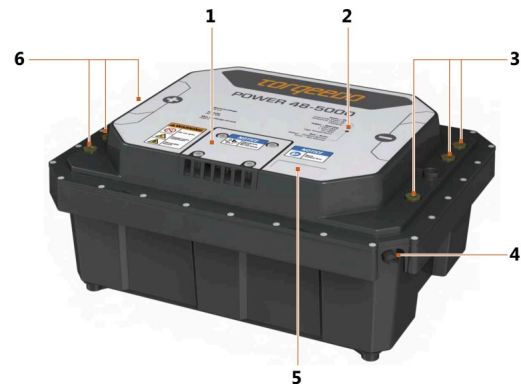
- Súprava adaptérov US, UK, AUS

Pre 2900 W nabíjačku 2212-00:

- Konektor CEE alebo konektor NEMA (pre USA)
- Montážne rameno

2.2 Prehľad a ovládacie prvky

Prehľad a ovládacie prvky batérie Power 48-5000



Obr. 2: Prehľad

- | | |
|------------------------------|------------------|
| 1 Kryt odvetrávacieho otvoru | 4 Dátová zdierka |
| 2 Stavová LED | 5 Typový štítok |
| 3 Záporné póly M10 | 6 Kladné póly M8 |

Opis produktu

Záporné a kladné póly

Záporné a kladné póly sú k dispozícii ako skrutková prípojka. Skrutkové prípojky sa líšia pre záporné a kladné póly. Pre záporné póly sú určené pólové skrutky M10 a pre kladné póly pólové skrutky M8.

UPOZORNENIE

Pri montáži skrutiek dodržiavajte príslušný krútiaci moment na pritiahtutie skrutiek:

- Skrutku M10 s krútiacim momentom 30 Nm
- Skrutku M8 s krútiacim momentom 17 Nm

Odvzdušňovací otvor

Ventilácia automaticky zabezpečuje, aby v hermeticky uzavretom kryte nevznikol pretlak. Je vybavená vodonepriepustnou membránou.

Prehľad a ovládacie prvky 650 W nabíjačky 2213-00



Obr. 3: Prehľad 650 W nabíjačky 2213-00 zo zadnej strany

- 1 Zapojenie sieťového kábla do zásuvky
- 2 Pripojenie kábla TQ-CAN

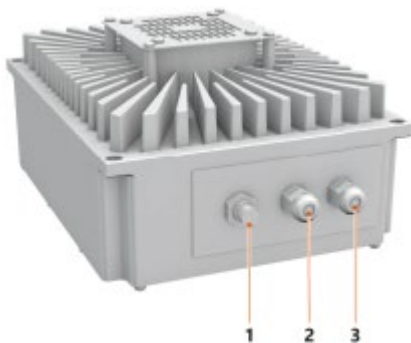


Obr. 4: Prehľad 650 W nabíjačky 2213-00 z prednej strany

- 3 Pripojenie prúdového kábla k batérii
- 4 Ventil na vyrovnávanie tlaku

Opis produktu

Prehľad a ovládacie prvky 2900 W nabíjačky 2212-00



Obr. 5: Prehľad 2900 W nabíjačky 2212-00 zo zadnej strany

- 1 Pripojenie kábla TQ-CAN
- 2 Pripojovací kábel ku kladnému pólu batérie



Obr. 6: Prehľad 2900 W nabíjačky 2212-00 z prednej strany

- 3 Pripojovací kábel k zápornému pólu batérie
- 4 Zapojenie sieťového kábla do zásuvky

2.3 Kábel batérie



Nabíjacie káble sa musia montovať pomocou priložených skrutiek.

UPOZORNENIE

Pri montáži skrutiek dodržiavajte príslušný krútiaci moment na pritiahnutie skrutiek:

- Skrutku M10 s krútiacim momentom 30 Nm
- Skrutku M8 s krútiacim momentom 17 Nm

Technické údaje

3 Technické údaje

Údaje pre batériu Power 48-5000

Vlastnosť Hodnota	Vlastnosť Hodnota
Menovité napätie	44,4 V
Napätie na konci nabíjania	50 V
Konečné napätie pri vybití	36 V
Maximálne napätie na póloch	50 V
Maximálna intenzita vybijacieho prúdu	200 A
Teplota okolia, skladovanie	-25 °C až +60 °C
Teplota okolia, nabíjanie	0 °C až +45 °C
Teplota okolia, vybijanie	-10 °C až +50 °C
Nominálna energia	5 275 Wh
Využitelná energia	5 000 Wh
Sériové zapojenie	neprípustné
Paralelné zapojenie	maximálne 2 P so sieťou TQ-CAN a súpravou Torqeedo Gateway
Trieda ochrany IP	IP67

Pri zapojení > 2 P kontaktujte spoločnosť Torqeedo.

Údaje o elektrickom zapojení nabíjačiek

	Nabíjačka 650 W 2213-00	Nabíjačka 2900 W 2212-00
Vlastnosť	Hodnota	Hodnota
Vstupné napätie	100 – 240 V AC/50 – 60 Hz	100 – 240 V AC/50 – 60 Hz
Frekvencia	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Max. príkon	7 A	16 A
Max. výstupný výkon (pri vstupnom napätí 100 V)	650 W (650 W)	2900 W od 185 V AC (1400 W)
Typ akumulátora	Power 48-5000 Li-Ion	Power 48-5000 Li-Ion
Napätie na začiatku nabíjania	36 V	36 V
Účinnosť	90 %	90 %
Chladenie	pasívne	aktívny chladič, integrováný ventilátor
Trieda ochrany IP	IP65	IP65

Všeobecné údaje o nabíjačkách

	Nabíjačka 650 W 2213-00	Nabíjačka 2900 W 2212-00
Vlastnosť	Hodnota	Hodnota
Snímač teploty	áno	áno
Rozsah pracovnej teploty	-30 °C až +40 °C	-30 °C až +70 °C
Automatické zníženie výkonu		od teplotného limitu
Dĺžka kábla	30 cm	30 cm
Rozmery	217 x 225 x 105 mm	324 x 204 x 142 mm
Hmotnosť	4,8 kg	8 kg

Bezpečnosť

4 Bezpečnosť

4.1 Všeobecné bezpečnostné ustanovenia

UPOZORNENIE

- Prečítajte si a bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné a výstražné upozornenia uvedené v tomto návode!
- Pred uvedením systému Power 48-5000 do prevádzky si starostlivo prečítajte tento návod.

Nezohľadnenie týchto upozornení môže mať za následok ujmy na zdraví alebo vecné škody. Spoločnosť Torqeedo nenesie zodpovednosť za škody spôsobené konaním v rozpore s týmto návodom.

4.1.1 Základné informácie

Pri prevádzke batérie Power 48-5000 a nabíjačiek sa tiež musia dodržiavať miestne bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd.

Batéria Power 48-5000 a nabíjačky boli navrhnuté, vyrobené a pred expedovaním dôkladne otestované s maximálnou starostlivosťou a s osobitným dôrazom na pohodlie, užívateľskú prívetivosť a bezpečnosť.

Napriek tomu môže používanie batérie Power 48-5000 a nabíjačiek v rozpore s účelom viesť k ohrozeniam života a zdravia používateľa alebo tretích strán, ako aj k rozsiahlym vecným škodám.

4.1.2 Zamýšľané používanie

Zamýšľané používanie Power 48-5000

Batériu Power 48-5000 možno prevádzkovať v kombinácii so systémami Torqeedo Cruise. Pre systém Cruise 4.0 je potrebná jedna batéria Power 48-5000, pre systém Cruise 10.0 sú potrebné dve paralelné zapojené batérie Power 48-5000.

Môže sa používať aj bez pohonu alebo s inými hnacími systémami. Batéria Power 48-5000 sa musí vždy prevádzkovať v rámci svojich špecifikácií.

Zamýšľané používanie zahŕňa aj:

- Pripravenie batérie Power 48-5000 k predpokladaným upevňovacím bodom.
- Rešpektovanie všetkých upozornení z tohto návodu.
- Dodržiavanie ošetrovacích a servisných intervalov.
- Výlučné používanie originálnych náhradných dielov.
- Výlučné používanie na suchom montážnom mieste, ktoré nemôže byť zaplavené. Hlavne vyvarovanie sa pravidelnému oplachovaniu slanou vodou.
- Paralelné zapojenie max. do 2 P so sieťou TQ-CAN a súpravou Torqeedo Gateway.

Zamýšľané používanie nabíjačiek

Nabíjačky slúžia na nabíjanie batérií Power 48-5000.

Zamýšľané používanie zahŕňa aj:

- Pripravenie nabíjačiek k predpokladaným upevňovacím bodom.
- Rešpektovanie všetkých upozornení z tohto návodu.
- Dodržiavanie ošetrovacích a servisných intervalov.
- Výlučné používanie originálnych náhradných dielov.
- Výlučné používanie na suchom montážnom mieste, ktoré nemôže byť zaplavené.

4.1.3 Predvídateľné nesprávne použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je definované v časti „Zamýšľané používanie“ alebo použitie, ktoré presahuje tento rámec, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody spôsobené používaním v rozpore s určením nesie výhradnú zodpovednosť prevádzkovateľ a výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Za používanie v rozpore s určením sa navyše považuje:

- Trvalý kontakt s vodou.
- Používanie súprav káblov bez hlavného spínača batérie a dostatočného zabezpečenia poistkami (výnimka: súprava originálnych káblov systému Cruise 10.0).
- Paralelné zapojenie bez siete a bez Torqeedo Gateway.
- Používanie nabíjačky Power 26 alebo Power 24.

4.1.4 Pred použitím

- S batériou Power 48-5000 a nabíjačkami môžu manipulovať len dospelé osoby, ktoré boli poučené o ich obsluhu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.
- Poučenie o prevádzke a bezpečnostných ustanoveniach batérie Power 48-5000 poskytuje výrobca člna alebo distribútor, resp. predajca.
- Pred každým použitím skontrolujte stav a funkčnosť batérie Power 48-5000.

4.1.5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
Kontakt s neizolovanými alebo poškodenými časťami môže viesť k smrti alebo vážnym telesným poraneniam.

- Na systéme nevykonávajte žiadne samovoľné opravné práce.
- Nikdy sa nedotýkajte odretých, odrezaných káblov alebo zjavne poškodených komponentov.
- Ak sa zistí porucha, okamžite vypnite systém a nedotýkajte sa viac žiadnych kovových častí.
- Zabráňte kontaktu elektronických komponentov s vodou.
- Vyvarujte sa pôsobenia nadmernej mechanickej sily na batérie a káble systému.
- Počas montážnych a demontážnych prác systém vždy vypnite hlavným spínačom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života ohňom!
Používanie nevhodných súprav káblov môže viesť k požiaru.

- Na pripojenie ďalších spotrebičov používajte výlučne káble s vhodným prierezom

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života ohňom!
Nabíjanie poškodených batérií môže viesť k požiaru.

- Nikdy nenabíjajte poškodené batérie.

Bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo explózie v dôsledku horľavých plynov, rozpúšťadiel alebo výparov!

Následkom môžu byť smrť alebo vážne telesné zranenia.

- Systém nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov, rozpúšťadiel alebo výparov.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku elektromagnetického žiarenia!

Následkom môžu byť smrť alebo vážne telesné zranenia.

- Osoby s kardiostimulátormi musia od batérie Power 48-5000 a nabíjačiek udržiavať vzdialenosť najmenej 50 cm.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku skratu.

Následkom môžu byť vážne telesné zranenia alebo smrť.

- Pred začatím práce na batériách alebo v ich blízkosti si zložte kovové šperky a hodinky.
- Nástroje a kovové predmety vždy odkladajte tak, aby neboli v kontakte s batériou.
- Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu a na pevné utiahnutie prípojok.
- Póly batérie musia byť čisté a neskorodované.
- Neskladujte batérie nebezpečným spôsobom v škatuli alebo zásuvke, napr. v nedostatočne vetranej skrinke kokpitu.

⚠ POZOR!

Poškodenie batérie!

Otvorenie batérie môže viesť k jej poškodeniam.

- Batériu nikdy neotvárajte

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku poškodenej batérie!

Unikajúce elektrolyty a plyny môžu spôsobiť poranenie pokožky, očí a dýchacích ciest.

- Predchádzajte kontaktu s pokožkou alebo očami.
- Výpary nikdy nevdychujte priamo

⚠ POZOR!

Poškodenie batérie vplyvom tepla!

Následkom môžu byť vecné škody.

- Batériu udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla.
- Do oblasti batérie neukladajte žiadne horľavé predmety.

UPOZORNENIE

Životnosť batérie 48-5000 predĺžite, ak ju nebudete vystavovať priamemu slnečnému žiareniu a vysokým okolitým teplotám dlhšie, ako je nevyhnutné.

5 Uvedenie do prevádzky

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
Kontakt s neizolovanými alebo poškodenými časťami môže viesť k stredne ťažkým telesným poraneniam.**

- Vyvarujte sa dotýkania kontaktov.
- Nikdy nevykonávajte žiadne samovoľné opravné práce.
- Nikdy sa nedotýkajte odretých, odrezaných káblov alebo zjavne poškodených komponentov.
- Ak sa zistí porucha, batériu okamžite vypnite.
- Vyhnite sa kontaktu s elektrickými komponentmi vo vode.
- Vyvarujte sa pôsobeniu mechanických síl na batérie a káble.

Batériu Power 48-5000 pred jej prvým uvedením do prevádzky úplne nabite, aby ste kalibrovali stav nabitia, **pozri kapitolu 8.2, „Nabíjanie“**.

5.1 Zapojenie batérií

Sériové zapojenie

⚠ POZOR!

**Poškodenie batérie!
Batéria sa môže sériovým zapojením poškodiť.**

- Batérie nikdy nezapájajte sériovo.

Paralelné zapojenie

UPOZORNENIE

Paralelne zapojiť je možné maximálne dve batérie.

UPOZORNENIE

Pri paralelnom zapojení dvoch batérií Power 48-5000 je potrebná súprava Torqeedo Gateway 2217-00.

5.2 Montáž

⚠ POZOR!

**Poškodenie batérie v dôsledku neodbornej montáže!
Následkom môžu byť vecné škody.**

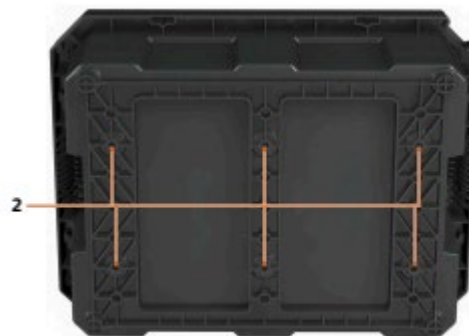
- Batériu nikdy nestohujte.
- Na batérie nikdy nestúpajte.
- Nikdy sa neopierajte o batériu.
- Na batériu neukladajte žiadne predmety.
- Batériu inštalujte výlučne tak, aby kryt batérie smeroval nahor.
- Vyberte si suché montážne miesto, ktoré nemôže byť zaplavené

Uvedenie do prevádzky



Obr. 7: Horné upevňovacie body

1 Upevňovacie body pre popruh alebo závitovú tyč



Obr. 8: Dolné upevňovacie body

2 Závitové vložky M8

Pri montáži batérie Power 48-5000 sú k dispozícii rôzne možnosti:

- Popruh (maximálna šírka 25 mm)
- Závitové tyče M6
- Závitové vložky M8

Montáž so závitovými vložkami M8

1. Batériu Power 48-5000 umiestnite na vhodné upevňovacie miesto.
2. Batériu Power 48-5000 zdola zafixujte pomocou závitových vložiek M8 (hĺbka 9 mm) (2).
3. Skontrolujte, či je batéria Power 48-500 pevne uchytaná.

Montáž s popruhom

1. Batériu Power 48-5000 umiestnite na vyhradené miesto.
2. Upevnite batériu Power 48-5000 štyrmi popruhmi, ktoré vedú cez pozdĺžne preddefinované otvory (1).

UPOZORNENIE

Popruhy neupevňujte cez veko.

3. Skontrolujte, či je batéria Power 48-500 pevne uchytaná.

Montáž so závitovými tyčami M6

1. Batériu Power 48-5000 umiestnite na vyhradené miesto.
2. Cez upevňovacie body (1) vedte závitové tyče M6 s podložkami (18 mm, napr. 3D podložka podľa DIN 9021).
3. Závitové tyče M6 s podložkami naskrutkujte do pripraveného držiaka v trupe člna (veľké podložky = 18 mm utiahnite s max. 7 Nm, malé podložky = 12 mm s max. 2,5 Nm).
4. Skontrolujte, či je batéria Power 48-500 pevne uchytaná.

Montáž nabíjačiek

Nabíjačky sú konštruované na inštaláciu ako voľne stojace zariadenie alebo na stenu.

V základni nabíjačiek sú otvory na montáž pomocou skrutiek.

UPOZORNENIE

Nabíjačka by sa mala namontovať v miestnosti, ktorá je dobre vetraná a dostatočne veľká, aby sa zabránilo hromadeniu tepla. Ak je to potrebné, odporúča sa počas nabíjania otvoriť uzávery a veka, aby sa zabezpečilo lepšie vetranie.

UPOZORNENIE

Nabíjačku 2900 W 2212-00 je možné montovať výlučne pomocou priloženého montážneho rámu.

5.3 Zapojenie káblov batérie Power 48-5000**⚠ VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku skratu.
Následkom môžu byť vážne telesné zranenia alebo smrť.**

- Pred začatím práce na batériách alebo v ich blízkosti si zložte kovové šperky a hodinky.
- Nástroje a kovové predmety vždy odkladajte tak, aby neboli v kontakte s batériou.
- Pri pripájaní batérie dbajte na správnu polaritu a na pevné utiahnutie prípojok.
- Póly batérie musia byť čisté a neskorodované.
- Neskladujte batérie nebezpečným spôsobom v škatuli alebo zásuvke, napr. v nedostatočne vetranej skrinke kokpitu.

Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Poškodenie batérie alebo iných elektrických spotrebičov v dôsledku skratu!

Následkom môžu byť vecné škody.

- Pri práci s batériami vždy vypnite systém pomocou hlavného spínača.
- Vypnite napájanie batérie Power 48-5000 a nepripájajte dátový kábel.
- Pri pripájaní batérií dbajte na to, aby ste najprv pripojili červený kladný vodič a potom čierny záporný vodič.
- Dodržujte ťahovacie momenty (plus 17 Nm a mínus 30 Nm).
- Pri odpojení batérií dbajte na to, aby ste najprv odpojili čierny záporný vodič a potom červený kladný vodič.
- Nikdy nezamieňajte polaritu.

UPOZORNENIE

Káble nevedzte pozdĺž ostrých hrán a zakryte všetky otvorené kryty pólov.

Všetky nevyužitú póly by mali byť vyplnené dodanými zátkami.

Klasické pripojenie sa realizuje prostredníctvom pólových nadstavcov.

Pripojenie motora Cruise 10.0

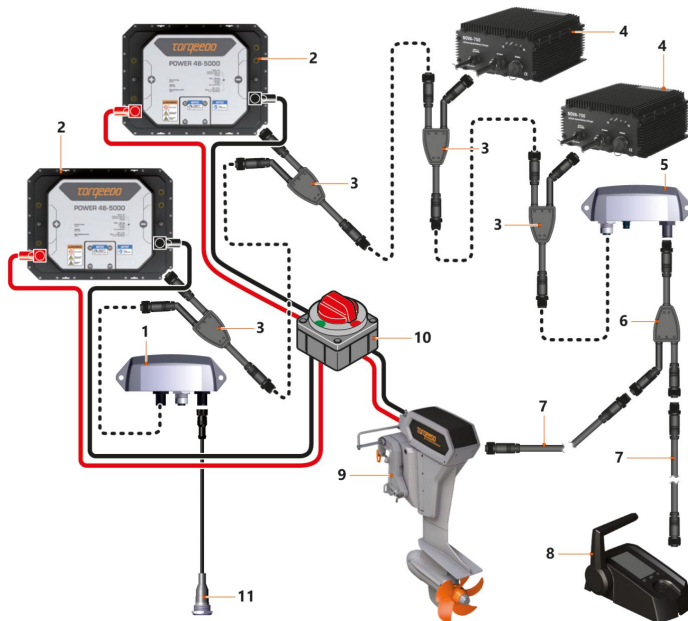
Motor Cruise 10.0 je možné pripájať prostredníctvom káblových ôk (kompletne zaizolované káblové oká, tzv. riešenie Lugsulation).

Pripojenie motora Cruise 4.0 R/T

Motor Cruise 4.0 R/T sa pripája kužellovými kontaktními.

Káblové zapojenie pohonov

Dátové pripojenie/elektrické pripojenie s plynovou pákou diaľkového ovládania TQ-BUS Cruise 10.0 R



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Zakončovací konektor zbernice | 7 | Kábel TQ-BUS |
| 2 | Power 48-5000 | 8 | Plynová páka diaľkového ovládania TQ-Bus |
| 3 | Kábel TQ-CAN Y alebo T | 9 | Motor |
| 4 | Nabíjačky 1 – 3
(Kapitola 8.2, „Nabíjanie“) | 10 | Hlavný spínač |
| 5 | TQ-CAN Gateway | 11 | Zapínač/vypínač |
| 6 | Y-kábel TQ-BUS | | |

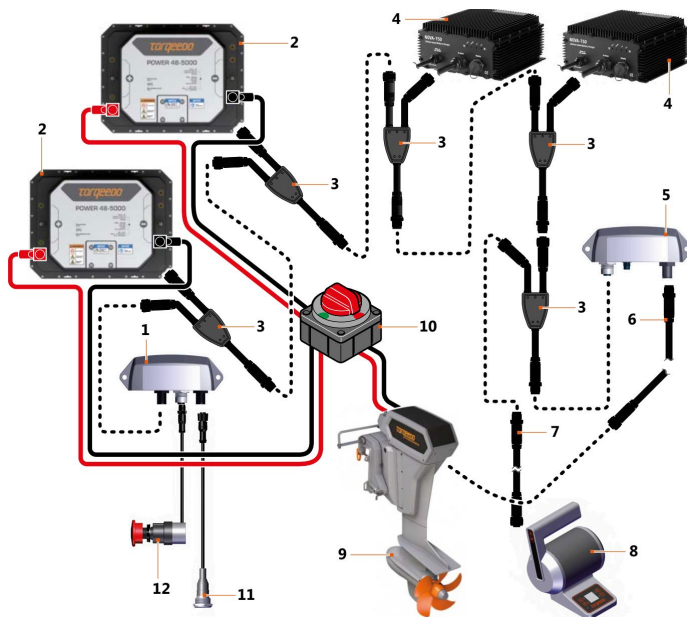
UPOZORNENIE

V prípade potreby je v rozsahu dodávky namiesto dátového kábla TQ-CAN Y priložený dátový kábel TQ-CAN v tvare T.

Obr. 9: Káblové zapojenie plynovej páky diaľkového ovládania TQ-Bus Cruise 10.0 R

Uvedenie do prevádzky

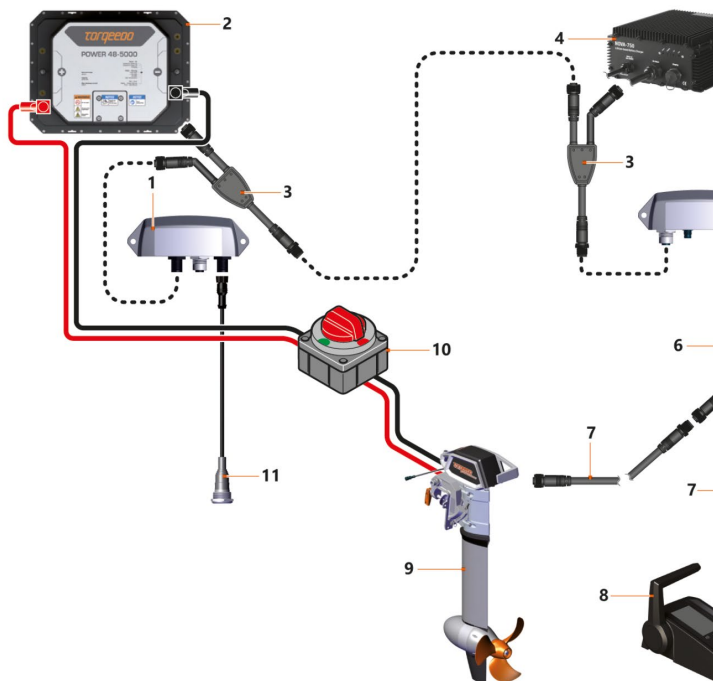
Dátové pripojenie/elektrické pripojenie s plynovou pákou diaľkového ovládania TQ-CAN Cruise 10.0 R



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Zakončovací konektor zbernice | 7 | Kábel TQ-CAN |
| 2 | Power 48-5000 | 8 | Plynová páka diaľkového ovládania TQ-CAN |
| 3 | Kábel TQ-CAN Y alebo T | 9 | Motor |
| 4 | Nabíjačky 1 – 3
(Kapitola 8.2, „Nabíjanie“) | 10 | Hlavný spínač |
| 5 | TQ-CAN Gateway | 11 | Zapínač/vypínač |
| 6 | Y-kábel TQ-BUS | 12 | Núdzový vypínač |

Obr. 10: Káblové zapojenie plynovej páky diaľkového ovládania TQ-CAN Cruise 10.0 R

Dátové pripojenie/elektrické pripojenie s plynovou pákou diaľkového ovládania TQ-BUS Cruise 4.0 R

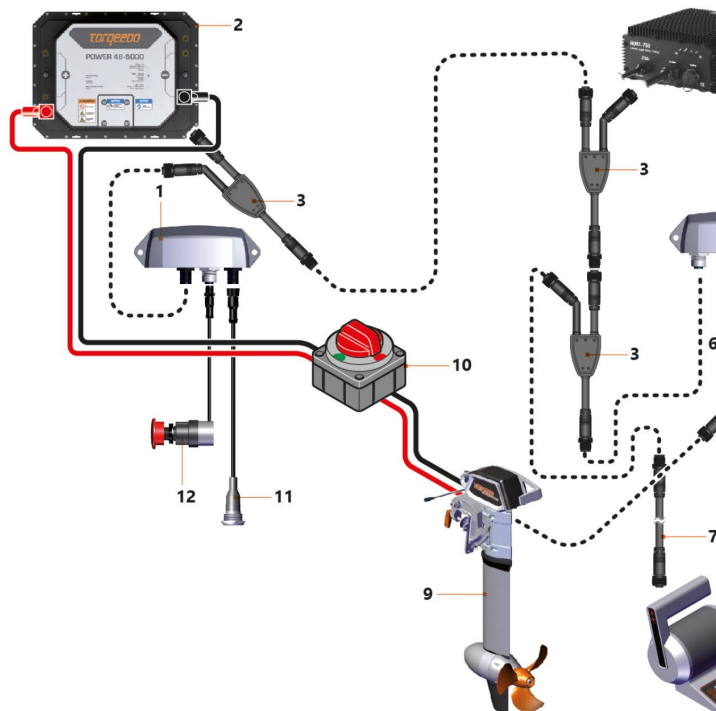


- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Zakončovací konektor zbernice | 7 | Kábel TQ-BUS |
| 2 | Power 48-5000 | 8 | Plynová páka diaľkového ovládania TQ-Bus |
| 3 | Kábel TQ-CAN Y alebo T | 9 | Motor |
| 4 | Nabíjačky 1 – 3
(Kapitola 8.2, „Nabíjanie“) | 10 | Hlavný spínač |
| 5 | TQ-CAN Gateway | 11 | Zapínač/vypínač |
| 6 | Y-kábel TQ-BUS | | |

Obr. 11: Káblové zapojenie plynovej páky diaľkového ovládania TQ-BUS Cruise 4.0 R

Uvedenie do prevádzky

Dátové pripojenie/elektrické pripojenie s plynovou pákou diaľkového ovládania TQ-CAN Cruise 4.0



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Zakončovací konektor zbernice | 7 | Kábel TQ-CAN |
| 2 | Power 48-5000 | 8 | Plynová páka diaľkového ovládania TQ-CAN |
| 3 | Kábel TQ-CAN Y alebo T | 9 | Motor |
| 4 | Nabíjačky 1 – 3
(Kapitola 8.2, „Nabíjanie“) | 10 | Hlavný spínač |
| 5 | TQ-CAN Gateway | 11 | Zapínač/vypínač |
| 6 | Kábel TQ-BUS | 12 | Núdzový vypínač |

Obr. 12: Káblové zapojenie plynovej páky diaľkového ovládania TQ-CAN Cruise 4.0

5.4 Odvzdušňovací adaptér



Obr. 13: Odvzdušňovací otvor

1 Kryt odvzdušňovacieho otvoru

Odvzdušňovací adaptér si môžete zakúpiť ako voliteľné príslušenstvo a nahrádza kryt membrány. Používa sa v týchto prípadoch:

- V kabínach.
- V uzavretých priestoroch.

Odvzdušňovací adaptér nie je potrebný, ak je batéria nainštalovaná v miestnosti pre batérie s predpísaným ventilačným systémom alebo v dobre vetranej miestnosti.

5.5 Zapnutie a vypnutie batérie Power 48-5000

5.5.1 Zapnutie batérie Power 48-5000

Prevádzka s hnacími systémami Torqeedo:

1. Zapnite hlavný spínač motora Cruise.
2. Systém zapnite pomocou plynovej páky diaľkového ovládania, zapínača/vypínača alebo kľúčového spínača.
3. Spustenie systému teraz trvá cca 15 sekúnd.
4. V prípade poruchy systém vypnite a pred opätovným zapnutím počkajte cca 15 sekúnd.

Prevádzka s inými spotrebičmi:

- Na zapnutie použite zapínač/vypínač (samostatná položka, príslušenstvo).
 1. Batériu zapnite pomocou tlačidla.
 2. Potom zapnite mechanický spínač na spotrebiče bez Torqeedo.

UPOZORNENIE

Pri paralelnom zapojení dvoch batérií Power 48-5000 je potrebná súprava Torqeedo Gateway 2217-00.

5.5.2 Vypnutie batérie 48-5000

1. Na vypnutie použite plynovú páku diaľkového ovládania, zapínač/vypínač alebo kľúčový spínač.
2. Následne vypnite aj hlavný spínač motora Cruise.

UPOZORNENIE

Ak sa dátový kábel odpojí od batérie, batéria sa automaticky vypne.

Režim ochrany

6 Režim ochrany

K dispozícii je reverzibilná a ireverzibilná ochrana.

Reverzibilná ochrana

Chrání batériu Power 48-5000 vypnutím napáťových výstupov.

Po odstránení dôvodu chyby je možné batériu Power 48-5000 opäť zapnúť.

Ireverzibilná ochrana:

Ireverzibilná ochrana je formou druhého zabezpečenia. Ak sa táto ochrana aktivovala, batériu Power 48-5000 už nie je možné používať a je potrebné kontaktovať servis Torqeedo.

7 LED indikátor

Power 48-5000



Obr. 14: LED indikátor

1 Pozícia LED indikátora

UPOZORNENIE

Pri kontrole funkčnosti batérie Power 48-5000 sa po jej zapnutí nakrátko rozsvietia zelené, žlté, červené a modré LED diódy.

Stav batérie	Stav LED	Vysvetlenie
Dumb-Mode: Control on, Power on	Nepretržitá zelená	Elektronika batérie a póly batérie sú zapnuté.
Stand by- Mode: Control on, Power off	Pomaly blikajúca zelená	Elektronika batérie je zapnutá a póly batérie sú vypnuté.
Smart-Mode: Control on, Power on,	Pomaly a striedavo blikajúca biela/zelená	Elektronika batérie je zapnutá, komunikácia s bránou je nadviazaná a póly batérie sú zapnuté.
Charging	Normálne blikajúca zelená	Nabíjanie
< 20 % SOC	Nepretržitá žltá	Stav nabitia nižší ako 20 %
< 10 % SOC	Pomaly blikajúca žltá	Stav nabitia nižší ako 10 %
0 % SOC	Normálne blikajúca žltá	Stav nabitia 0 %
High Temperature	Rýchlo blikajúca žltá	Vysoká teplota. Batéria musí vychladnúť.
Defect – Contact Service	Nepretržitá červená	Batéria je chybná. Kontaktujte servis Torqeedo.
Error – See Manual	Normálne blikajúca červená	Pozri kapitolu , „ Chyba (červená) “.

LED indikátor

Rytmus blikania LED batérie Power 48-5000

Pomalé blikanie	2 sekundy zap., 2 sekundy vyp.
Normálne blikanie	1 sekunda zap., 1 sekunda vyp.
Rýchlo blikanie	0,5 sekundy zap., 0,5 sekundy vyp.

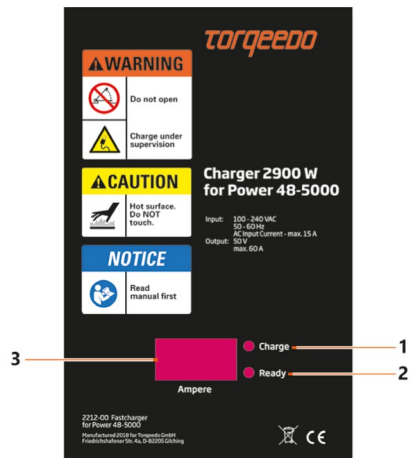
650 W nabíjačka 2213-00



- | | |
|------------|---------|
| 1 Mains | 3 Full |
| 2 Charging | 4 Error |

Stav nabitia zariadenia	Stav LED	Vysvetlenie
Error	červená	Zariadenie odpojte od sieťového napätia, počkajte 1 minútu a znovu ho pripojte k sieťovému napätiu.
Full	zelená	Nabíjanie sa dokončilo.
Charging	žltá	Nabíjanie je aktívne.
Mains	zelená	Zariadenie je pripravené, batéria musí byť prípadne ešte zapnutá.

2900 W nabíjačka 2212-00



1 Charge

2 Ready

3 Intenzita prúdu

LED indikátor

Poruchy (červená)

Poruchy nemôže odstrániť používateľ. V prípade poruchy je potrebné kontaktovať servis Torqeedo.

Možné príčiny:

- Úplne vybitá batéria
- Aktivovala sa ireverzibilná automatická samokontrola
- Samokontrola elektroniky zlyhala

Chyby (červená)

Chyby spôsobujú automatické vypnutie napätových výstupov. Tieto chyby možno odstrániť. Po odstránení chýb môžete skúsiť zapnúť batériu Power 48-5000. Batéria Power 48-5000 sa nezapne automaticky.

Pokiaľ batéria Power 48-5000 automaticky vypne napätové výstupy a tie sú v skutočnosti stále zapnuté (na spínači), vnútorná elektronika (a teda aj komunikácia a LED) sa po jednej hodine vypne.

Možná náprava chýb	Náprava chýb
Príliš vysoká teplota	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nechajte batériu vychladnúť ■ V prípade potreby zabezpečte dlhodobé chladenie
Príliš nízka teplota	<ul style="list-style-type: none"> ■ Batériu prevádzkujte pri stanovených teplotách
Bol zistený skrat alebo nadprúd	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolujte zapojenie káblov ■ Skontrolujte, či spotreba energie spotrebičov prípadne nie je príliš vysoká
V systéme bol stlačený spínač Emergency Off/núdzový vypínač	<ul style="list-style-type: none"> ■ Presuňte plynovú páku diaľkového ovládania do neutrálnej polohy ■ Deaktivujte núdzový vypínač ■ Batériu znova zapnite

Výstrahy (žltá)

Varovania sú upozornenia pre používateľa. Nespôsobí to automatické vypnutie batérie. Výnimkou je SOC 0 %.

8 Nabíjanie

8.1 Pripojenie nabíjačiek k batérii Power 48-5000

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života ohňom!
Nabíjanie poškodených batérii môže viesť k požiaru.

- Nikdy nenabíjajte poškodené batérie.

⚠ VAROVANIE!

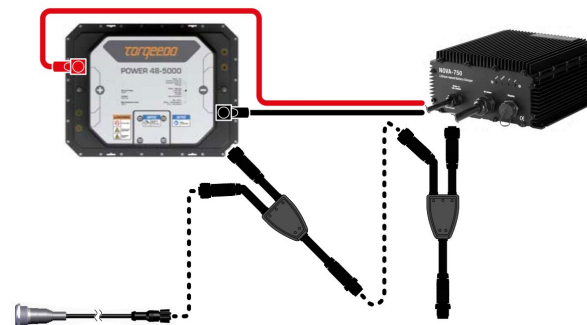
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku skratu.
Následkom môžu byť vážne telesné zranenia alebo smrť.

- Pred začatím práce na batérii Power 48-5000 si zložte kovové šperky a hodinky.
- Nástroje a kovové predmety vždy odkladajte tak, aby neboli v kontakte s batériou Power 48-5000.
- Pri pripájaní batérie Power 48-5000 dbajte na správnu polaritu a na pevné utiahnutie prípojok.
- Póly batérie musia byť čisté a neskorožované.

UPOZORNENIE

Batériu nabíjajte len pomocou nabíjačiek schválených spoločnosťou Torqeedo.

Bez hnacieho systému Torqeedo a bez Torqeedo Gateway

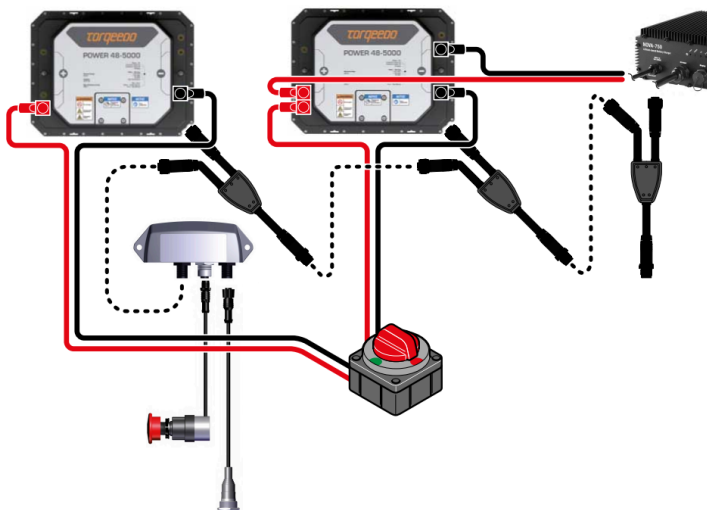


Obr. 15: Nabíjanie bez hnacieho systému Torqeedo

Batéria Power 48-5000 a nabíjačka Torqeedo musia byť navzájom prepojené dátovým káblom. Okrem toho musí byť ku káblu pripojený a zapnutý zapínač/vypínač.

Nabíjanie

S hnacím systémom Torqeedo alebo so súpravou Torqeedo Gateway



Obr. 16: Nabíjanie s hnacími systémami Torqeedo

Nabíjačky Torqeedo batérii Power 48-5000 automaticky signalizujú pripravenosť na nabíjanie. Tým sa batérie zapnú. Systém nie je potrebné zapínať manuálne

1. Vypnite motor Torqeedo.
2. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

8.2 Nabíjanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života ohňom!
Nabíjanie poškodených batérií môže viesť k požiaru.

- Nikdy nenabíjajte poškodené batérie.

Bez hnacieho systému Torqeedo a bez Torqeedo Gateway

- Na zapnutie použite zapínač/vypínač (samostatná položka, príslušenstvo).
1. Batériu zapnite pomocou tlačidla.
 2. Potom zapnite mechanický spínač na spotrebiči bez Torqeedo.

UPOZORNENIE

Spustenie nabíjania trvá cca 20 sekúnd.
V žiadnom prípade nezapínajte/nevypínajte zariadenie niekoľkokrát za sebou.

S hnačím systémom Torqeedo alebo so súpravou Torqeedo Gateway

1. Vypnite systém pomocou tlačidla, kľúčového spínača alebo tlačidla na displeji.
2. Vypnite aj mechanický otočný spínač.
3. Nabíjačky Torqeedo batérii Power 48-5000 automaticky signalizujú pripravenosť na nabíjanie. Tým sa batérie zapnú. Systém nie je potrebné zapínať manuálne

UPOZORNENIE

Spustenie nabíjania trvá cca 20 sekúnd.
V žiadnom prípade nezapínajte/nevypínajte zariadenie niekoľkokrát za sebou.

4. Po naštartovaní a počas nabíjania nie je možné motor Torqeedo prevádzkovať.

8.3 Odpojenie nabíjačiek od batérie Power 48-5000**Bez hnačieho systému Torqeedo a bez Torqeedo Gateway**

1. Odpojte nabíjačky od zdroja napájania.
2. Pred zapnutím motora Torqeedo mechanickým hlavným spínačom a kľúčom, tlačidlom alebo tlačidlom na displeji počkajte cca 30 sekúnd.

S hnačím systémom Torqeedo alebo so súpravou Torqeedo Gateway

1. Odpojte nabíjačky od zdroja napájania.

8.4 Nastavenie výkonu na nabíjačke 2212-00

Táto funkcia je k dispozícii len v kombinácii s plynovými pákami CAN 1949-00 až 1952-00.

1. Zapnite systém.
2. Pomocou tlačidla „Nadol“ prejdite na položku „Nastavenia“ a potvrdte ju tlačidlom „Vybrať“ vpravo hore.
3. Pomocou tlačidla „Nadol“ prejdite na položku „Aktuálne“ a tlačidlom „Vybrať“ zmeňte hodnotu vstupného výkonu.
4. Hodnotu uložte pomocou tlačidla „Späť“ vpravo dole.
5. Vypnite systém a potom pripojte nabíjačku k sieťovému napätiu.

Ošetrovanie a skladovanie

9 Ošetrovanie a skladovanie

Čistenie

Power 48-5000

⚠ POZOR!

**Poškodenie batérie v dôsledku nesprávneho čistenia!
Nesprávne čistenie môže viesť k poškodeniam batérie.**

- Odvzdušňovací otvor opatrne vyčistite.
- Batériu nikdy nečistite vysokotlakovým čističom.

Na čistenie batérie Power 48-5000 môžete použiť akýkoľvek komerčne dostupný čistiaci prostriedok, ktorý je vhodný na plasty. Na ošetrovanie pólových svoriek a skrutkových spojov používajte kontaktný olej.

Nabíjačky

UPOZORNENIE

Ventil na vyrovnávanie tlaku chráňte pred znečistením.

Na čistenie nabíjačiek môžete použiť akýkoľvek komerčne dostupný čistiaci prostriedok, ktorý je vhodný na plasty.

Skladovanie

⚠ POZOR!

**Poškodenie 48 V batérie úplným vybitím!
Pri uskladnení batérie so stavom nabitia nižším ako 20 % môže dôjsť k úplnému vybitiu.**

- Uistite sa, že stav nabitia je vždy 20 % – 40 %.
- Každé tri mesiace skontrolujte, či je napätie vyššie ako 43 V.

- Vypnite batériu Power 48-5000 pomocou zapínača/vypínača alebo kľúčového spínača.
- Od každej batérie odpojte dátový kábel.
- Optimálna teplota skladovania sa pohybuje v rozmedzí 5 °C – 20 °C.
- Batériu Power 48-5000 udržiajte v čistom stave.

10 Preprava

⚠ POZOR!

**Poškodenie batérie v dôsledku nesprávnej prepravy!
Následkom môžu byť vecné škody**

- Batériu nikdy nemontujte a trvalo neprepravujte so sklonom väčším ako 20 stupňov.
- Batériu nikdy neumiestňujte na jej okraj.
- Batériu nikdy nenechajte spadnúť.

⚠ POZOR!

**Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku ťažkých bremien!
Následkom môžu byť ujmy na zdraví.**

- Batériu nezdvíhajte sami.

UPOZORNENIE

Preprava je povolená len v pôvodnom kartóne na palete.

Pred prepravou sa musia pripevniť prepravné uzávery určené na prepravu.

Údržba

11 Údržba

11.1 Údržba používateľom

Najideálnejšie je nastriekať kontakty vhodným kontaktným sprejom po každom použití, najmenej však každých 6 mesiacov. Raz ročne sa ním musia ošetriť aj kontakty zbernicového systému. Nepoužívané póly chráňte krytkami (sú v rozsahu dodávky).

11.2 Údržba servisom Torqeedo

Každých 8 rokov – bez ohľadu na intenzitu používania – musí servis Torqeedo skontrolovať utesnenie batérie Power 48-5000, stav článkov, bezpečnosť systému a obsah pamäte chýb.

12 Všeobecné záručné podmienky

12.1 Rozsah záruky

Záruka uplynie dva roky odo dňa odovzdania produktu koncovému odberateľovi. Z dvojročnej záruky sú vylúčené produkty, ktoré sa používajú – aj keď len dočasne – na komerčné alebo úradné účely. Vzťahuje sa na ne zákonná záruka. Nárok na záruku zaniká po uplynutí šiestich mesiacov od zistenia chyby.

Spoločnosť Torqeedo rozhodne, či sa chybné diely opraví alebo vymení. Distribútori a predajcovia, ktorí opravujú motory Torqeedo, nie sú oprávnení vydávať právne záväzné vyhlásenia v mene spoločnosti Torqeedo.

Zo záruky sú vylúčené opotrebitelné diely a rutinná údržba.

Spoločnosť Torqeedo je oprávnená odmietnuť záručné nároky, ak

- záruka nebola riadne podaná (najmä kontaktovanie pred zaslaním reklamovaného tovaru, predloženie úplne vyplneného záručného listu a dokladu o kúpe, porov. záručný proces);
- sa s produktom zaobchádzalo v rozpore s predpismi;
- sa nedodržali bezpečnostné, manipulačné a ošetrovacie pokyny uvedené v návode;
- sa nedodržali a nezdokumentovali predpísané servisné intervaly;
- sa predmet kúpy akýmkoľvek spôsobom prestavoval, modifikoval alebo vybavil dielmi či príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou vybavenia, ktoré výslovne schválila alebo odporučila spoločnosť Torqeedo;
- ak sa predchádzajúce údržby alebo opravy nevykonávali v autorizovaných prevádzkach Torqeedo alebo sa použili iné ako originálne náhradné diely. Pokiaľ koncový odberateľ nedokáže preukázať, že odôvodnená skutočnosť, ktorá podmieňuje zamietnutie nároku na záruku, nevedla k vzniku chyby.

Okrem nárokov vyplývajúcich z tejto záruky má koncový odberateľ zákonné záručné nároky vyplývajúce z jeho kúpnej zmluvy s príslušným predajcom, ktoré nie sú touto zárukou obmedzené.

Všeobecné záručné podmienky

12.2 Záručný proces

Dodržiavanie ďalej opísaného záručného procesu je predpokladom na splnenie záručných nárokov.

Na bezproblémové spracovanie záručných reklamácií vás žiadame o zohľadnenie nasledujúcich pokynov:

- V prípade reklamácie sa obráťte na servis Torqeedo. Ten vám v prípade potreby poskytne číslo RMA.
- Na účely spracovania reklamácie servisom Torqeedo majte pripravenú servisnú knižku, doklad o kúpe a vyplnený záručný list. Formulár záručného listu je súčasťou tohto návodu. Údaje uvedené v záručnom liste musia obsahovať kontaktné údaje, údaje o reklamovanom produkte, sériové číslo a stručný opis problému.
- Pri prípadnej preprave produktov do servisu Torqeedo majte na pamäti, že na nesprávnu prepravu sa nevzťahuje záruka ani záručné plnenie.

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa záručného procesu nás kontaktujte prostredníctvom kontaktných údajov uvedených na zadnej strane.

13 Príslušenstvo

Č. položky	Produkt	Opis
2212-00	Rýchlonabíjačka Power 48-5000	50 V/max. 60 A
2213-00	Nabíjačka Power 48-5000	50 V/max. 13 A
2215-00	Zapínač/vypínač na použitie so spotrebičmi, ktoré nie sú od výrobcu Torqeedo	Na použitie batérie so spotrebičmi, ktoré nie sú od výrobcu Torqeedo
2216-00	Súprava odvzdušňovacieho adaptéra	Pozri kapitolu 5.4, „Odvzdušňovací adaptér“
2217-00	Súprava Gateway	Základná súprava pre zbernicu CAN
1974-00	Súprava káblov 2P Power 48-5000	Pre 2x Power 48-5000 s Cruise 4.0

Likvidácia a životné prostredie

14 Likvidácia a životné prostredie

Motory Torqeedo sa vyrábajú v súlade so smernicou WEEE 2012/19/EÚ. Táto smernica upravuje likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení v záujme udržateľnej ochrany životného prostredia.

Motor môžete odovzdať na zbernom mieste v súlade s regionálnymi predpismi. Odtiaľ sa zabezpečí jeho riadna likvidácia.

Likvidácia odpadu z elektrických a elektronických zariadení



Obr. 17: Preškrtnutý odpadkový kôš

Pre zákazníkov v krajinách EÚ

Batérie Power 48-5000 podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE) a príslušným vnútroštátnym zákonom. Smernica WEEE pritom tvorí základ pre spracovanie odpadu z elektrických a elektronických zariadení v celej EÚ. Batéria Power 48-5000 je označená symbolom preškrtnutého odpadkového koša, **pozri „Obr. 17: Preškrtnutý odpadkový kôš“**. Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, pretože v opačnom prípade sa môžu do životného prostredia uvoľňovať znečisťujúce látky, ktoré majú škodlivé účinky na zdravie ľudí, zvierat a rastlín a hromadia sa v potravinovom reťazci a v životnom prostredí. Navyše sa takýmto spôsobom strácajú cenné suroviny. Staré zariadenia preto zlikvidujte ekologicky odovzdaním do separovaného zberu a obráťte sa tiež na servis Torqeedo alebo výrobcu člna.

Pre zákazníkov v iných krajinách

Batéria Power 48-5000 podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení. Odporúčame, aby ste systém nevyhadzovali do bežného zvyškového odpadu, ale ekologicky ho zlikvidovali odovzdaním do separovaného zberu. Je tiež možné, že to predpisujú vaše vnútroštátne zákony. Postarajte sa preto o správnu likvidáciu systému v súlade s predpismi platnými vo vašej krajine.

Likvidácia batérií

Použitú batériu okamžite demontujte a riadte sa nasledujúcimi špeciálnymi informáciami týkajúcimi sa likvidácie batérií alebo batériových systémov:

Pre zákazníkov v krajinách EÚ

Batérie, resp. akumulátory podliehajú európskej smernici 2006/66/ES o (použitých) batériách a (použitých) akumulátoroch a príslušným vnútroštátnym zákonom. Smernica o batériách pritom tvorí základ pre spracovanie batérií a akumulátorov platné v celej EÚ. Naše batérie, resp. akumulátory sú označené symbolom preškrtnutého odpadkového koša, **pozri „Obr. 17: Preškrtnutý odpadkový kôš“**. Pod týmto symbolom sa nachádza názov obsiahnutých znečisťujúcich látok, konkrétne „Pb“ pre olovo, „Cd“ pre kadmium a „Hg“ pre ortuť. Použité batérie a použité akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s bežným zvyškovým odpadom, pretože v opačnom prípade sa môžu do životného prostredia uvoľňovať znečisťujúce látky, ktoré majú škodlivé účinky na zdravie ľudí, zvierat a rastlín a hromadia sa v potravinovom reťazci a v životnom prostredí. Navyše sa takýmto spôsobom strácajú cenné suroviny. Použité batérie a použité akumulátory preto likvidujte výlučne prostredníctvom zberných miest špeciálne zriadených na tento účel, svojho predajcu alebo výrobcu; odovzdanie je bezplatné.

Pre zákazníkov v iných krajinách

Batérie, resp. akumulátory podliehajú európskej smernici 2006/66/ES o (použitých) batériách a (použitých) akumulátoroch. Batérie, resp. akumulátory sú označené symbolom preškrtnutého odpadkového koša, **pozri „Obr. 17: Preškrtnutý odpadkový kôš“**. Pod týmto symbolom sa nachádza názov obsiahnutých znečisťujúcich látok, konkrétne „Pb“ pre olovo, „Cd“ pre kadmium a „Hg“ pre ortuť. Odporúčame, aby ste batérie, resp. akumulátory nevyhadzovali do bežného zvyškového odpadu, ale odovzdali ich do separovaného zberu. Je tiež možné, že to predpisujú vaše vnútroštátne zákony. Postarajte sa preto o správnu likvidáciu batérií v súlade s predpismi platnými vo vašej krajine.

Autorské práva

15 Autorské práva

Tento návod a texty, výkresy, obrázky a ostatné ilustrácie, ktoré sú jeho súčasťou, sú chránené autorským právom. Reprodukcia akéhokoľvek druhu a v akejkol'vek forme – dokonca aj vo forme úryvkov – ako aj využívanie a/alebo zverejňovanie obsahu nie je povolené bez písomného súhlasu výrobcu.

Porušenia zaväzujú k náhrade škody. Ďalšie nároky zostávajú vyhradené.

Spoločnosť Torqeedo si vyhradzuje právo zmeniť tento dokument bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť Torqeedo vynaložila maximálne úsilie s cieľom zaistiť, aby tento návod neobsahoval chyby a nevynechali sa žiadne texty.

Záručný list

Vážení zákazníci,

vaša spokojnosť s našimi produktmi nám leží na srdci. Ak by sa stalo, že produkt napriek všetkej starostlivosti, ktorú venujeme výrobe a testovaniu, bude mať chybu, je pre nás dôležité rýchlo a nebyrokraticky vám pomôcť.

Aby sme mohli skontrolovať váš nárok na záruku a bezproblémovo spracovať reklamácie, potrebujeme vašu pomoc:

- Vyplňte celý tento záručný list.
- Predložte kópiu dokladu o kúpe (účtenka, faktúra, potvrdenka).
- Vyhľadajte servisné stredisko vo svojej blízkosti – na www.torqeedo.com/service-center/service-standorte nájdete zoznam so všetkými adresami. Pokiaľ svoj výrobok plánujete zaslať do servisného strediska Torqeedo Service Center vo Wesslingu, budete potrebovať číslo transakcie, o ktoré môžete požiadať telefonicky alebo e-mailom. Bez čísla transakcie nie je možné prijať vašu zásielku v servisnom stredisku. Ak posielate produkt do iného servisného strediska, pred odoslaním sa poraďte o postupe s príslušným servisným partnerom.
- Postarajte sa o vhodné prepravné balenie.
- Pri zasielaní batérií berte na vedomie, že: Batérie sú deklarované ako nebezpečný tovar triedy 9 OSN. Preprava prostredníctvom prepravných spoločností sa musí vykonávať v súlade s predpismi o nebezpečnom tovare a v originálnom balení!
- Dodržiavajte záručné podmienky uvedené v príslušnom návode na použitie.

Kontaktné údaje

Krstné meno	Priezvisko
Ulica	Krajina
Telefón	PSČ, mesto
E-mail	Mobilný telefón
Ak je k dispozícii: Č. zákazníka	

Údaje o reklamácii

Presný názov produktu	Sériové číslo
Dátum zakúpenia	Prevádzkové hodiny (cca)
Predajca, u ktorého bol výrobok zakúpený	Adresa predajcu (PSČ, mesto, krajina)
Podrobný opis problému (vrátane chybového hlásenia, v akej situácii sa chyba vyskytla atď.)	
Číslo transakcie (záväzná pri zasielaní do servisného strediska Torqeedo Service Center vo Wesslingu, inak zásielka nemôže byť prijatá)	

Ďakujeme za spoluprácu, váš servis Torqeedo.

EÚ Vyhlásenie o zhode

16 EÚ Vyhlásenie o zhode

K systému je priložené EÚ Vyhlásenie o zhode, ktoré si môžete stiahnuť aj z domovskej stránky Torqeedo.

Torqueedo Service Center

Európa, Blízky východ, Afrika

Torqueedo GmbH
- Service Center -
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemecko
service@torqeedo.com
T +49 – 8153 – 92 15 – 126
T +49 – 8153 – 92 15 – 329

Severná Amerika

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Ázia a Tichomoríe

Torqueedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Thajsko
service_apac@torqeedo.com
T +66 (0) 212 680 30
F +66 (0) 212 680 80

Spoločnosť Torqeedo

Nemecko

Torqueedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemecko
info@torqeedo.com
T +49 – 8153 – 92 15 – 100
F +49 – 8153 – 92 15 – 319

Severná Amerika

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
USA
usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07

Dátum: 22. 5. 2020

Číslo položky:
039-00268